

**Zeitschrift:** Künstlerheft = Cahier d'artiste = Ritratto d'artista

**Herausgeber:** Pro Helvetia

**Band:** - (1986)

**Heft:** -: Vivances : images des franches-montagnes : Jeanne Chevalier

**Artikel:** Vivances : images des franches-montagnes : Jeanne Chevalier

**Autor:** Chevalier, Jeanne / Matta, Marianne

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-550455>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# vivances

images des franchises-montagnes



jeanne chevalier

# JURA

---

Mit einfacher Ausrüstung zog Jeanne Chevalier durch die Freiberge, dessen Menschen sie sich sehr nahe fühlt. Ihre Photos bezeugen diese Komplizenschaft. Aus ihnen spricht die instinktive Entscheidung zum Augenblick, den nur ein teilnehmendes Auge bannen kann. Aus der verschwenderisch sich anbietenden Fülle an Eindrücken greift sich Jeanne Chevalier das für sie selbst Richtige, weil sie sich «in ihren Bildern wohlfühlen» will, und aus denen deshalb auch nie die Hoffnungslosigkeit spricht.

Die Photographie hat für sie mehrere Aufgaben zu erfüllen: Einerseits ist sie ein geeigneter Vorwand, dem Menschen zu begegnen, für den sie grundlegend Sympathie und Neugier empfindet und dem sie anfänglich in ihrer Funktion als Photographin in distanzierter und respektvoller Weise gegenübertritt, um dann, nach beendeter Arbeit, in seine Umgebung einzutreten. Andererseits verhilft ihr die Photographie zu einem geschärften Blick, der über die unmittelbare und äußerliche Benennung einer Sache hinausgeht und aus einem Baum beispielsweise eine Skulptur macht. Es ist der Blick, der hinter den alltäglichen kleinen Betriebsamkeiten des Lebens jene Wirklichkeit sichtbar werden lässt, mit dem die immer wiederkehrenden inneren Bilder das verbinden, was man Heimat nennt.

Jeanne Chevaliers Photographien erspüren das Leben und suchen das Bild zugleich. Doch weil sich die Bilderwelt der wirklichen Welt nur nähern kann, liegt ihr Verbindendes im Ausdruck des Sichtbaren. Auch wenn der festgehaltene Augenblick dieser kleinen Welten zugleich das Vergängliche bedeutet, so begegnet man diesen aufbrechenden, geschäftigen Menschen auf den Bildern durch die Zeiten hindurch.

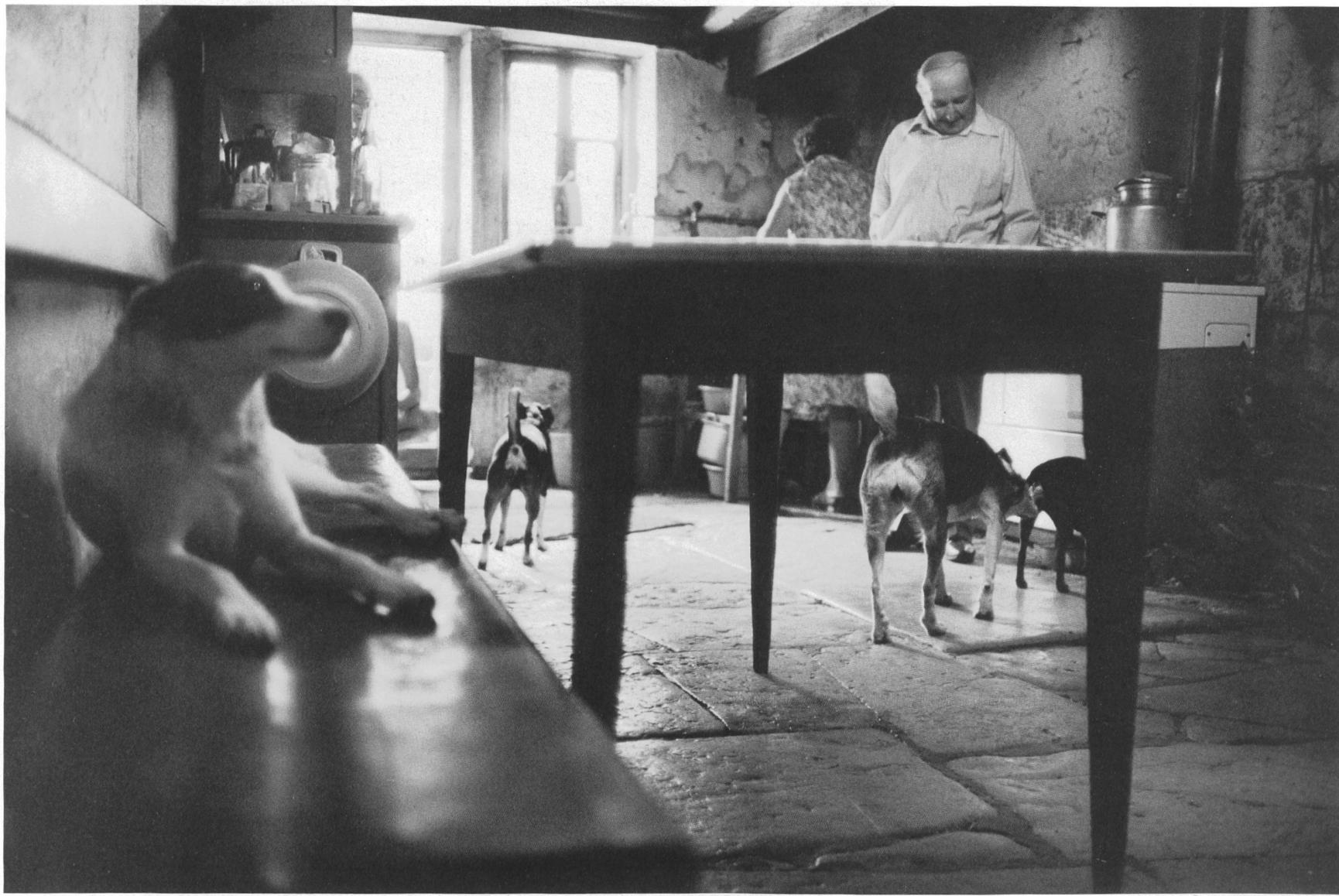
*Jeanne Chevalier se sent très proche des habitants des Franches-Montagnes, qu'elle a parcourus avec un équipement minimum. Ses photographies témoignent de cette relation familiale. Seul un regard complice permet de trouver d'instinct, comme l'auteur de ces épreuves, l'instant décisif. Parmi les innombrables impressions qui inlassablement se présentent, Jeanne Chevalier saisit celle qui convient à sa sensibilité, parce qu'elle veut «être à l'aise dans ses photographies»; jamais celles-ci n'expriment le désespoir.*

*Pour elle, la photographie remplit plusieurs rôles à la fois. Elle lui sert tout d'abord de prétexte pour rencontrer ses semblables, à l'égard desquels elle éprouve une chaude sympathie et une curiosité bienveillante. Jeanne Chevalier entre en contact avec eux dans ses fonctions de photographe, en maintenant la distance nécessaire, pour pénétrer de plein-pied dans leur univers une fois le travail terminé. Mais la photographie l'aide aussi à mieux voir, à discerner, au delà des apparences immédiates, d'autres réalités. D'un arbre, elle fait une sculpture; derrière les faits et gestes quotidiens des hommes, elle découvre quelque chose de plus fondamental, qu'elle associe au pays natal.*

*La vie affleure dans les photographies de Jeanne Chevalier; mais la recherche de l'image, le souci de la composition sont aussi sensibles et le monde des images n'est jamais qu'une approximation du monde réel. Les instants fixés par la photographe évoquent certes le caractère éphémère des choses; pourtant, l'humanité affairée et décidée qui peuple ses œuvres affirme sa permanence en dépit de la fuite du temps.*

Les Rouges-Terres  
*Les Rouges-Terres*





L'ancien meunier en visite aux Prailats / *Der ehemalige Müller zu Besuch bei den Prailats*



Chez «Lafleur», Montfaucon  
*Bei «Lafleur», Montfaucon*



Hors du temps, Les Envers / *Die Zeit steht still, Les Envers*



Balade après l'orage, Les Breuleux / *Kleiner Spaziergang nach dem Gewitter, Les Breuleux*



La famille Oppliger, paysans anabaptistes, Les Fonges / *Die Familie Oppliger, Bauern und Wiedertäufer, Les Fonges*



Le troupeau, Saignelégier / *Die Herde, Saignelégier*



A bas l'ennui, Saignelégier / Weg mit der Langeweile, Saignelégier



Au Marché-Concours, Saignelégier / Beim «Marché-Concours», Saignelégier



L'heure de la vérité, Lajoux / *Stunde der Wahrheit, Lajoux*

De ma fenêtre, Saignelégier  
*Aus meinem Fenster, Saignelégier*





Bourrasque, Saignelégier  
*Windstoss, Saignelégier*

# JEANNE CHEVALIER

## Biographie



1944 geboren in Moutier  
1959 bis 1962 Lehre als Photographin bei Madame Courvoisier in Biel  
1962 Geburt des Sohnes Yvan  
1963 Geburt der Tochter Anne  
1966 Aufenthalt in Paris  
1968 bis 1969 Arbeiten in Tunesien  
1969 bis heute ausschliesslich Beschäftigung mit Photographie. Ich liebe es, Bilder zu betrachten, zu photographieren, über Photographie zu lesen, zu sprechen und davon zu träumen. Meine Arbeit und meine privaten Interessen versuche ich soweit als möglich miteinander zu verbinden. Regelmässig arbeite ich mit verschiedenen Magazinen, Illustrierten und Verlagen zusammen.

Ausstellungen:  
Einzelausstellungen: Granges, Biel, Bern, Belgien, Rosemaison, Nidau.  
Gruppenausstellungen: Biel, Bern, Lausanne, Delémont, Wien und Polen (Jura/Uri).

Buchpublikationen:  
Mimes suisses; Lumières d'Egypte; Sfax en Tunisie; Théâtre d'enfant; Vivances. In Vorbereitung: Hutkinder.

Dokumentationen:  
Exposition suisse de sculpture; Etre femme aujourd'hui; Des forêts pour les hommes; Wildermeth, un hôpital pour enfants.

Stipendien:  
3 mal Eidgenössisches Stipendium für angewandte Kunst.

1944 *Naissance à Moutier*  
1959 *jusqu'en 1962: apprentissage de portraitiste-photographe chez Madame Courvoisier à Bienne*  
1962 *Naissance de son fils Yvan*  
1963 *Naissance de sa fille Anne*  
1966 *Séjour à Paris*  
1968 *jusqu'en 1969: travaux en Tunisie*  
1969 *jusqu'à aujourd'hui: se consacre entièrement à la photographie. Aime regarder des images, photographier, lire, parler et rêver de photographie. Essaie dans toute la mesure du possible de lier vie professionnelle et intérêts personnels. Collabore régulièrement à différents magazines, illustrés et éditions.*

*Expositions individuelles:*  
*Granges, Bienne, Berne, Belgique, Rosemaison, Nidau.*  
*Expositions collectives:*  
*Bienn, Berne, Lausanne, Delémont. Vienne et Pologne (Jura/Uri).*  
*Publication de livres:*  
*Mimes suisses; Lumières d'Egypte; Sfax en Tunisie; Théâtre d'enfant; Vivances. En préparation: les enfants à chapeau.*  
*Travaux de documentation:*  
*Exposition suisse de sculpture; Etre femme aujourd'hui; Des forêts pour les hommes; Wildermeth, un hôpital pour enfants.*  
*Bourses:*  
*A bénéficié à trois reprises de la Bourse fédérale des arts appliqués.*

## Künstlerheft zur Ausstellung

Eine Wanderausstellung der Schweizer Kulturstiftung Pro Helvetia, Zürich.  
Konzeption: Walter Binder, Stiftung für die Photographie Schweiz

Herausgeber: Schweizer Kulturstiftung Pro Helvetia,  
Hirschengrabenstr. 22, CH-8024 Zürich

Text: Marianne Matta

Übersetzung: Eric Jeanneret

Portraitphoto: Alexander Egger

Gestaltung: Jeanne Chevalier

Copyright ©: Jeanne Chevalier

Druck: Bodmer Weber Offset AG, Zürich

Printed in Switzerland, 1986

KÜNSTLERHEFT

Herausgegeben von der

Herausgegeben von der  
Schweizer Kulturstiftung

Schweizer Kulturstiftung  
Pro Helvetia 1986